CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 55.606/4
du 27 mars 2014

sur

un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 12 juillet 2006 relatif à la légalisation de décisions judiciaires ou actes authentiques étrangers'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 55.606/4
van 27 maart 2014

over

een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van koninklijk besluit van 12 juli 2006 betreffende de legalisatie van de buitenlandse rechterlijke beslissingen of authentieke akten'

Le 3 mars 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'modifiant l'arrêté royal du 12 juillet 2006 relatif à la légalisation de décisions judiciaires ou actes authentiques étrangers'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 27 mars 2014. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLERO, conseillers d'État, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Yves DELVAL, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 27 mars 2014.

*

Op 3 maart 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot wijziging van koninklijk besluit van 12 juli 2006 betreffende de legalisatie van de buitenlandse rechterlijke beslissingen of authentieke akten'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 27 maart 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLERO, staatsraden, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves DELVAL, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 27 maart 2014.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

OBSERVATION PRÉALABLE

Selon l'article 8 de la loi du 21 décembre 2013 'portant le Code consulaire', celle-ci et partant le Code consulaire entrent en vigueur à la date déterminée par le Roi. Le projet examiné exécutant des habilitations contenues dans ce code, il ne pourra entrer en vigueur avant celui-ci.

EXAMEN DU PROJET

PRÉAMBULE

1. À l'alinéa 1er, il y a lieu de mentionner l'article 33 du Code consulaire et pas de la loi du 21 décembre 2013 'portant le Code consulaire' [1].

2. L'alinéa relatif à l'avis du Conseil d'État doit être rédigé comme suit :

« Vu l'avis 55.606/4 du Conseil d'État, donné le 27 mars 2014, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ; » [2].

DISPOSITIF

Article 3

La méthode choisie pour insérer la formule de légalisation en allemand est inadéquate en ce qu'elle serait reprise uniquement dans le texte néerlandais et les versions française et néerlandaise divergeraient. Il serait préférable de compléter l'annexe par le texte allemand de la formule de légalisation.

---

[1] *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires,* www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », formule F 3-2-3.

[2] *Ibid*., recommandation n° 36.1 et formule F 3-5-2, par analogie.

Article à insérer

L'article d'exécution manque.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAAND VORMVEREISTE

Luidens artikel 8 van de wet van 21 december 2013 'houdende het Consulair Wetboek', treden die wet en bijgevolg het Consulair wetboek in werking op de datum die door de Koning wordt bepaald. Aangezien het voorliggende ontwerp uitvoering geeft aan machtigingen die in dat wetboek zijn vervat, kan het niet vóór dat wetboek in werking treden.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

AANHEF

1. In het eerste lid dient artikel 33 van het Consulair Wetboek te worden vermeld en niet van de wet van 21 december 2013 'houdende het Consulair Wetboek'.[1]

2. Het lid betreffende het advies van de Raad van State dient te worden gesteld als volgt:

"Gelet op advies 55.606/4 van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;".[2]

DISPOSITIEF

Artikel 3

De gekozen methode om de Duitse legalisatieformule in te voegen is niet dienstig in deze zin dat ze enkel zou worden opgenomen in de Nederlandse tekst en dat de Nederlandse en Franse versie van elkaar zouden afwijken. Het zou verkieselijk zijn de bijlage aan te vullen met de Duitse tekst van de legalisatieformule.

---

[1] *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tabblad "Wetgevingstechniek", formule F 3-2-3.

[2] *Ibid*., aanbeveling 36.1 en formule F 3-5-2, *mutatis mutandis*.

In te voegen artikel

De uitvoeringsbepaling ontbreekt.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Colette GIGOT Pierre LIÉNARDY